

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.06

"Quiver"

Le iscrizioni aumentano al Cobra Kai grazie alla lotta di Miguel, ma Johnny si aliena i suoi studenti. Per ferire suo padre, Robby trova lavoro per Daniel.

Scritto da:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Regia di:

Josh Heald

Data della diffusione:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Jacob Bertrand	...	Eli
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dan Ahdoot	...	Anoush
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Terayle Hill	...	Trey
Candace Moon	...	Laura
Jeff Kaplan	...	Cruz
Dustin Lewis	...	Palmer
Michael H. Cole	...	Younger Sid
Owen D. Stone	...	Young Johnny

1
00:00:10 --> 00:00:14
"QUIVER": IN INGLESE,
TREMARE O ESSERE SCOSSO.

2
00:00:14 --> 00:00:17
UN LEGGERO MOVIMENTO TREMANTE,
CAUSATO SOPRATTUTTO DA PAURA.

3
00:00:17 --> 00:00:20
(OBSOLETO) UN GRUPPO DI COBRA.

4
00:00:31 --> 00:00:35
ENCINO HILLS, CALIFORNIA - 1979

5
00:01:19 --> 00:01:20
Cosa studiamo qui?

6
00:01:20 --> 00:01:22
La legge del pugno, signore!

7
00:01:23 --> 00:01:25
E qual è la legge del pugno?

8
00:01:25 --> 00:01:27
Colpire per primi, colpire forte,
senza pietà!

9
00:01:44 --> 00:01:48
COLPISCI COME UN COBRA

10
00:02:12 --> 00:02:13
Guarda, amico.

11
00:02:13 --> 00:02:17
Perché mi sono fatto convincere?
Va contro tutto ciò in cui credo.

12
00:02:18 --> 00:02:21
È una lezione di ginnastica extra
senza motivo.

13

00:02:21 --> 00:02:24
Diamogli una chance.
Hai visto come ha lottato.

14

00:02:24 --> 00:02:25
È stato forte.

15

00:02:26 --> 00:02:28
Ok, oggi iniziamo...

16

00:02:32 --> 00:02:33
Silenzio!

17

00:02:34 --> 00:02:35
Verso di me.

18

00:02:46 --> 00:02:47
Bella camicia.

19

00:02:47 --> 00:02:49
- Grazie.
- Scherzo. Fa schifo.

20

00:02:53 --> 00:02:56
Un consiglio.
Se hai denti di merda, non sorridere.

21

00:02:58 --> 00:03:00
Solo guardarti mi fa sentire vergine.

22

00:03:02 --> 00:03:06
Quando mi guardo intorno,
non vedo stoffa da Cobra Kai.

23

00:03:07 --> 00:03:09
Vedo perdenti, nerd,

24

00:03:10 --> 00:03:12
un grassone con le tette sporgenti.

25

00:03:13 --> 00:03:17
Ma, nella mia carriera di Sensei,
ho anche visto dei miracoli.

26

00:03:18 --> 00:03:21
Potrebbe esserci speranza per voi.

27

00:03:23 --> 00:03:26
Ma, prima, vediamo come siamo messi.
Forza.

28

00:03:30 --> 00:03:31
In fila.

29

00:03:36 --> 00:03:38
Non intendevo in fila.

30

00:03:38 --> 00:03:40
Le file.

31

00:03:40 --> 00:03:41
Formate le file.

32

00:03:41 --> 00:03:43
Vuole che ci mettiamo in riga?

33

00:04:12 --> 00:04:15
BUON COMPLEANNO! TI VOGLIAMO BENE!

34

00:04:17 --> 00:04:19
SEI STATA TAGGATA

35

00:04:31 --> 00:04:33
Come va? Ti fai una nuotata?

36

00:04:33 --> 00:04:35
- Inviti le ragazze?
- Non oggi.

37

00:04:35 --> 00:04:38

- Bene. Vuoi allenarti con il tuo vecchio?
- Karate?

38

00:04:39 --> 00:04:43

- Non dirlo come se fosse una malattia.
- Dai, è stato otto anni fa.

39

00:04:44 --> 00:04:47

- Beh, non è molto tempo.
- Avevo otto anni.

40

00:04:47 --> 00:04:50

Ricordi quando mi colpisti al mento
con quel calcio?

41

00:04:50 --> 00:04:53

Solo liquidi per una settimana.
Fu divertente.

42

00:04:54 --> 00:04:57

Oggi non posso. Ho tanti compiti.

43

00:04:58 --> 00:05:00

Va bene, non c'è problema.

44

00:05:00 --> 00:05:04

- Se devi studiare, devi studiare.
- Va bene?

45

00:05:04 --> 00:05:08

Sì, mi fai un favore.
Non dovrò bloccare il piede della furia.

46

00:05:10 --> 00:05:10

Grazie, papà.

47

00:05:11 --> 00:05:12

Va bene.

48

00:05:15 --> 00:05:19
Stamattina presto centinaia di ciclisti
sono scesi su Lankershim...

49

00:05:20 --> 00:05:25
Che ne dici
se oggi vengo a fare spinning con te?

50

00:05:25 --> 00:05:26
Sul serio?

51

00:05:26 --> 00:05:30
Dici sempre che è una pedalata inutile
in cui si suda e basta.

52

00:05:30 --> 00:05:32
Sì, ma ho pensato che, se venissi con te,

53

00:05:32 --> 00:05:35
poi tu, magari, verresti...

54

00:05:35 --> 00:05:37
nel dojo con me.

55

00:05:38 --> 00:05:42
- Sam ha detto di no, eh?
- Non capisco. Amava il karate.

56

00:05:42 --> 00:05:45
Non è più la tua mini-copia.
Non puoi più insegnarle trucchi.

57

00:05:45 --> 00:05:49
- E tu, invece?
- Io conosco già tutti i tuoi trucchi.

58

00:05:49 --> 00:05:54
Ricorda cosa successe dieci anni fa
quando ci mettemmo a fare karate.

59

00:05:54 --> 00:05:57

...dalle persone che vivono a Los Angeles.

60

00:05:57 --> 00:05:58

Un residente...

61

00:06:01 --> 00:06:02

Hai sentito?

62

00:06:03 --> 00:06:06

È il mondo reale che ti chiama, Antonio.

63

00:06:07 --> 00:06:11

È ora che tu venga a fare karate
con il tuo papà.

64

00:06:12 --> 00:06:13

Il karate è noioso.

65

00:06:14 --> 00:06:16

E quello cosa pensi che sia?

66

00:06:16 --> 00:06:17

È praticamente karate.

67

00:06:18 --> 00:06:20

Questo ha le palle di fuoco.

68

00:06:20 --> 00:06:23

Ok, dammelo. Dai, Anthony, andiamo.

69

00:06:23 --> 00:06:26

- Alexa, ordina nuova PlayStation Vita.

- No.

70

00:06:26 --> 00:06:28

No. Alexa, ignora. Ordine genitoriale.

71

00:06:29 --> 00:06:30

Ordino PlayStation Vita.

72

00:06:43 --> 00:06:43
Piantatela.

73

00:06:45 --> 00:06:46
- Ehi, bello!
- Come va?

74

00:06:49 --> 00:06:51
Non mangiatevi tutti i cereali.

75

00:06:52 --> 00:06:56
Continui a comprarli. Ci servono.
Rapineremo un furgone di Amazon.

76

00:06:56 --> 00:06:59
Sì, metteremo le mani
su dei grossi pacchi.

77

00:07:00 --> 00:07:02
Il passatempo preferito di Trey.

78

00:07:02 --> 00:07:04
Smettila. Prendi la borsa e andiamo.

79

00:07:05 --> 00:07:06
Devo lavorare.

80

00:07:06 --> 00:07:09
- Hai un lavoro?
- Guarda i pantaloni!

81

00:07:11 --> 00:07:12
Che sono?

82

00:07:13 --> 00:07:16
È una cosa temporanea.
Lavoro a LaRusso Auto.

83

00:07:17 --> 00:07:18
Quello del ninja?

84
00:07:19 --> 00:07:20
Perché?

85
00:07:20 --> 00:07:22
Mio padre lo odia.

86
00:07:22 --> 00:07:25
Quando scoprirà che lavoro per lui,
darà di matto.

87
00:07:25 --> 00:07:27
In posizione.

88
00:07:27 --> 00:07:28
Diretto.

89
00:07:29 --> 00:07:30
No, aspettate.

90
00:07:37 --> 00:07:39
Sta' diritto. Tieni i piedi ben fermi.

91
00:07:41 --> 00:07:42
Sicuro di non essere mancino?

92
00:07:46 --> 00:07:48
Puoi fare di meglio.
Usa la tua stazza. Pronto?

93
00:07:54 --> 00:07:55
Ehi, Labbro.

94
00:07:56 --> 00:07:59
Sì, tu col labbro strambo.
Con chi credi che parli?

95
00:07:59 --> 00:08:02
- Mi scusi, sig. Lawrence.
- Sensei Lawrence.

96
00:08:03 --> 00:08:03
Ok.

97
00:08:05 --> 00:08:08
Non dovrebbe deridere
l'aspetto fisico delle persone.

98
00:08:08 --> 00:08:09
Ma davvero?

99
00:08:10 --> 00:08:12
Non dovrei menzionare il labbro?

100
00:08:13 --> 00:08:14
Esatto.

101
00:08:14 --> 00:08:17
Forse a scuola vi insegnano quello,
ma, nella vita,

102
00:08:17 --> 00:08:20
le persone non si comportano
come devono.

103
00:08:21 --> 00:08:25
Sentito? Se non sopporti un insulto,
come reagirai a un colpo sui denti?

104
00:08:26 --> 00:08:28
Chiamando la polizia.

105
00:08:29 --> 00:08:30
Amico...

106
00:08:30 --> 00:08:31
- Piantala.
- Che c'è?

107
00:08:31 --> 00:08:35

Lo sa che i nazisti
hanno perso la guerra, sì?

108

00:08:35 --> 00:08:38
Perché dovrei aver paura di lui?
Perché ha un serpente sul muro?

109

00:08:39 --> 00:08:42
Non è un insegnante
che può darci un brutto voto.

110

00:08:43 --> 00:08:46
Lo paghiamo. Lavora per noi.

111

00:08:47 --> 00:08:49
Non può farci davvero del male.

112

00:08:52 --> 00:08:53
Oh, merda.

113

00:09:00 --> 00:09:01
Hai finito?

114

00:09:02 --> 00:09:03
Colpiscimi.

115

00:09:05 --> 00:09:07
Forza. Dritto qui.

116

00:09:10 --> 00:09:11
Più forte.

117

00:09:15 --> 00:09:16
Tutto qua, principessa?

118

00:09:29 --> 00:09:31
Che vi serva da lezione.

119

00:09:33 --> 00:09:35
Sì, ma non puoi mollare.

120

00:09:35 --> 00:09:39
Mi ha urlato contro, mi ha pestato
e poi l'ho anche pagato.

121

00:09:39 --> 00:09:41
Sai chi vive così? Le prostitute.

122

00:09:41 --> 00:09:44
Sì, ma non è così male.
Dagli una possibilità.

123

00:09:44 --> 00:09:45
Non lo conosci come me.

124

00:09:46 --> 00:09:48
Loro parlano così.

125

00:09:48 --> 00:09:51
Non ho bisogno di imparare il karate.
Ho te.

126

00:09:58 --> 00:10:00
Nessuno ti darà problemi.

127

00:10:25 --> 00:10:27
Grazie, amico. Ok.

128

00:10:27 --> 00:10:30
- Come va il ragazzo nuovo?
- Benone.

129

00:10:30 --> 00:10:33
Avevamo molto lavoro arretrato:
l'inventario, gli adesivi...

130

00:10:34 --> 00:10:35
Ha finito prima di pranzo.

131

00:10:35 --> 00:10:38

Dovrei licenziarti e assumere lui.

132

00:10:38 --> 00:10:41

Ah, quello lì?

No, è tremendo. Davvero poco motivato.

133

00:10:41 --> 00:10:45

Devi ripetergli sempre le cose.

Avrà un problema mentale.

134

00:10:45 --> 00:10:49

Stavo cercando una persona
con cui fare karate.

135

00:10:49 --> 00:10:50

Sei interessato?

136

00:10:51 --> 00:10:53

Me lo chiedi da amico o da capo?

137

00:10:53 --> 00:10:54

Da amico.

138

00:10:54 --> 00:10:55

Ho da fare.

139

00:10:55 --> 00:10:56

Ok, da capo.

140

00:10:56 --> 00:10:58

- Sto male.

- Dai, fai esercizio.

141

00:10:58 --> 00:11:02

Mi piacerebbe,
ma stasera mi alleno con Priya.

142

00:11:03 --> 00:11:07

O no, Seema. Questa app sud-asiatica
per incontri mi distrugge.

143

00:11:07 --> 00:11:10

Mi sento il chili più piccante
del Vindaloo.

144

00:11:12 --> 00:11:14

- Quella battuta spacca.
- Certo.

145

00:11:14 --> 00:11:16

- Digli di continuare così.
- Ok.

146

00:11:22 --> 00:11:24

Serve più sale.

147

00:11:25 --> 00:11:28

Quando avrò una di quelle magliette
col mio nome?

148

00:11:28 --> 00:11:29

Ti piacciono, eh?

149

00:11:31 --> 00:11:32

C'è troppo sale.

150

00:11:32 --> 00:11:36

- Vuole la maglietta personalizzata.
- Sì, giusto. Sei parte della squadra.

151

00:11:36 --> 00:11:40

Che altro ti serve?
Biglietti da visita? Una borsa?

152

00:11:40 --> 00:11:42

Dei gemelli con le iniziali?

153

00:11:42 --> 00:11:45

Due settimane alla multiproprietà
alle Barbados.

154

00:11:45 --> 00:11:46
Ok, lasciate perdere.

155
00:11:46 --> 00:11:51
Rilassati, stiamo scherzando. Ti capisco.
Un tempo anch'io ero quello nuovo.

156
00:11:51 --> 00:11:53
Cerchi di prendere l'iniziativa.

157
00:11:54 --> 00:11:55
Ecco cosa devi fare.

158
00:11:56 --> 00:12:00
Ogni mercoledì, bisogna alternare le auto
per aggiornare l'inventario.

159
00:12:00 --> 00:12:03
Vedi quella Porsche 911?
È un gioiello, vero?

160
00:12:03 --> 00:12:06
Il capo vuole che sia spostata in vetrina.

161
00:12:06 --> 00:12:07
Pensi di farcela?

162
00:12:09 --> 00:12:10
Sì, certo.

163
00:12:12 --> 00:12:12
Ok.

164
00:12:30 --> 00:12:33
Grazie per il lecca-lecca.
È sempre divertente.

165
00:12:34 --> 00:12:39
È perché fa i pompini.
Hai capito? Succhia i lecca-lecca.

166

00:12:40 --> 00:12:41

Sì, ho capito.

167

00:12:42 --> 00:12:45

- Sono solo voci.

- Chi ha fatto uscire i maiali?

168

00:12:46 --> 00:12:49

Io, perché ho ordinato i feti di maiale.

169

00:12:50 --> 00:12:52

Dividetevi in gruppi.

170

00:12:54 --> 00:12:57

Prof. Palmer, il mio partner è assente.

171

00:12:57 --> 00:13:00

Chi vuole includere Samantha?

C'è un maialino senza un gruppo.

172

00:13:01 --> 00:13:03

Piano, uno alla volta.

173

00:13:06 --> 00:13:07

Noi.

174

00:13:16 --> 00:13:17

Grazie.

175

00:13:17 --> 00:13:18

Prendo una sedia.

176

00:13:19 --> 00:13:20

Sì. Nessun problema.

177

00:13:38 --> 00:13:39

Oh, mio Dio.

178

00:13:43 --> 00:13:45

Ma che ti salta in testa?

179

00:13:45 --> 00:13:49

Accendi un'auto in uno showroom affollato?
Sei impazzito?

180

00:13:50 --> 00:13:51

Che ti prende?

181

00:13:54 --> 00:13:55

Al diavolo.

182

00:14:00 --> 00:14:02

Va tutto bene.

183

00:14:02 --> 00:14:03

È tutto ok.

184

00:14:14 --> 00:14:16

Ehi, vacci piano. Mi arrendo.

185

00:14:17 --> 00:14:18

Mi licenzio da solo, ok?

186

00:14:18 --> 00:14:21

Ehi, Robby. Sei Robby, vero?
Vieni qui. Robby?

187

00:14:22 --> 00:14:23

Così ti rompi il pollice.

188

00:14:24 --> 00:14:25

- Cosa?
- Chiudi il pugno.

189

00:14:26 --> 00:14:29

Se vuoi colpire il tuo capo,
devi stringerlo.

190

00:14:29 --> 00:14:30

Pollice fuori e sotto,

191

00:14:31 --> 00:14:33
stringi le nocche e allunga la mano.

192

00:14:33 --> 00:14:35
Così, vedi? Dai. Colpisci.

193

00:14:36 --> 00:14:37
La mano, dai.

194

00:14:38 --> 00:14:40
Ok. Va bene.

195

00:14:40 --> 00:14:41
Così va meglio.

196

00:14:42 --> 00:14:46
Scusa se ti ho sgridato. È colpa mia.
Avrei dovuto sentire la tua versione.

197

00:14:46 --> 00:14:49
Non sei l'unica testa calda qui.

198

00:14:50 --> 00:14:51
Beh...

199

00:14:52 --> 00:14:52
Grazie.

200

00:14:53 --> 00:14:56
Sei di queste parti?
Hai studiato alla West Valley?

201

00:14:58 --> 00:15:00
No. Vivo a North Hills.

202

00:15:01 --> 00:15:03
Non è bello come qui.

203

00:15:03 --> 00:15:05
Sono cresciuto a Reseda.

204

00:15:05 --> 00:15:08
Prima a Newark, New Jersey,
quindi ne so qualcosa.

205

00:15:08 --> 00:15:11
Davvero?
Credevo la sua famiglia fosse ricca.

206

00:15:12 --> 00:15:15
Beh, le cose non sono sempre
come sembrano, giusto?

207

00:15:17 --> 00:15:21
Vado ad annunciare l'offerta
"Scusate se siete quasi stati ammazzati".

208

00:15:22 --> 00:15:23
Ci vediamo fra poco?

209

00:15:24 --> 00:15:25
Va bene.

210

00:15:36 --> 00:15:37
Cosa pensavi per il sesso?

211

00:15:40 --> 00:15:41
Beh, io...

212

00:15:41 --> 00:15:45
Nel maschio, questo si apre
vicino al cordone ombelicale.

213

00:15:46 --> 00:15:47
Credo sia femmina.

214

00:15:47 --> 00:15:48
Sì...

215

00:15:49 --> 00:15:50

Sì, concordo.

216

00:15:55 --> 00:15:58

Grazie per avermi dato una mano, comunque.

217

00:16:00 --> 00:16:02

Avresti trovato un altro gruppo.

218

00:16:03 --> 00:16:04

Parlavo della rissa.

219

00:16:07 --> 00:16:10

Qualcuno doveva dargliele,
a quegli stronzi.

220

00:16:10 --> 00:16:12

Ma nessun altro l'ha fatto.

221

00:16:17 --> 00:16:18

Era proprio un bel calcio.

222

00:16:20 --> 00:16:22

Grazie. Faccio karate e...

223

00:16:22 --> 00:16:23

Ma eri prevedibile.

224

00:16:25 --> 00:16:28

Se alzi il piede,
il peso si sposta sulla gamba dietro.

225

00:16:28 --> 00:16:29

Più chiusura, meno energia.

226

00:16:30 --> 00:16:32

Wow. Sai il fatto tuo.

227

00:16:33 --> 00:16:34
Dovrei imparare da te.

228
00:16:34 --> 00:16:37
Consiglio omaggio.
Il prossimo è a pagamento.

229
00:16:37 --> 00:16:38
Certo.

230
00:16:40 --> 00:16:41
Vediamo...

231
00:16:45 --> 00:16:47
Volete una banana?
Continuano a darcele.

232
00:16:47 --> 00:16:50
È per via di quella stupida cosa
che avete sentito.

233
00:16:50 --> 00:16:51
- Oh, no.
- Sì.

234
00:16:53 --> 00:16:55
Stupide voci.

235
00:16:55 --> 00:16:56
Bugie offensive.

236
00:16:57 --> 00:16:58
Le persone sono mostri.

237
00:16:58 --> 00:17:01
Non farci caso.
Fanno gli stronzi anche con noi.

238
00:17:02 --> 00:17:03
Mi chiamano Rea, quindi...

239

00:17:05 --> 00:17:05

Non più.

240

00:17:07 --> 00:17:09

Sì, hai ragione. Non più.

241

00:17:12 --> 00:17:14

Tutti in riga.

242

00:17:16 --> 00:17:17

Dove sono tutti?

243

00:17:18 --> 00:17:21

Foruncolo? Anello al naso? Fionda?

244

00:17:22 --> 00:17:23

Hanno mollato.

245

00:17:24 --> 00:17:25

Sul serio?

246

00:17:28 --> 00:17:29

Cioè, bene.

247

00:17:31 --> 00:17:32

Era un test.

248

00:17:32 --> 00:17:36

Volevo vedere chi avrebbe mollato.

Voi siete qui per vincere.

249

00:17:37 --> 00:17:41

Potreste essere a casa,
a giocare ai videogiochi o a mangiare.

250

00:17:41 --> 00:17:44

Ma siete qui, a fare flessioni
e imparare a lottare.

251

00:17:46 --> 00:17:48
Anche Labbro è più forte di quelli.

252

00:17:49 --> 00:17:51

- Non molla.

- Potrebbe smetterla?

253

00:17:51 --> 00:17:54

- Come hai detto?

- Non mi chiami così, per favore.

254

00:17:55 --> 00:17:57

- Li faccio scaldare.

- Labbro vuole dire qualcosa.

255

00:17:59 --> 00:18:01

Parla.

O anche la lingua ha qualche problema?

256

00:18:02 --> 00:18:04

Sei uno di quei ritardati?

257

00:18:05 --> 00:18:08

Hanno detto che potrei essere autistico.

258

00:18:08 --> 00:18:11

Non so che cosa sia,
ma smetti di esserlo, ok?

259

00:18:11 --> 00:18:13

Non avere il labbro strano.

260

00:18:13 --> 00:18:15

- Chirurgia?

- Avevo il labbro leporino.

261

00:18:15 --> 00:18:17

È la cicatrice dell'intervento.

262

00:18:17 --> 00:18:20

Quindi prima era peggio?

O il dottore ha sbagliato?

263

00:18:20 --> 00:18:23

Se questo è il dopo, dovresti denunciarlo.

264

00:18:24 --> 00:18:28

- Possiamo cambiare argomento?
- È difficile quando ce l'ho davanti.

265

00:18:28 --> 00:18:30

Se non vuoi essere un nerd
con la cicatrice,

266

00:18:30 --> 00:18:33

cambia le carte in tavola. Ok?

267

00:18:33 --> 00:18:36

Fatti un tatuaggio o cavati un occhio.
Ti chiameremo Benda.

268

00:18:36 --> 00:18:39

Meglio di no. Saresti sempre strambo.

269

00:18:42 --> 00:18:44

Davvero? Un altro che molla?

270

00:18:47 --> 00:18:50

Vattene. Niente più lezioni oggi.

271

00:18:52 --> 00:18:54

Non sia così duro con loro.

272

00:18:54 --> 00:18:56

Sono un branco di perdenti, Diaz.

273

00:18:57 --> 00:18:59

Alcuni sono miei amici.

274

00:18:59 --> 00:19:01

L'avevo capito.

275

00:19:01 --> 00:19:03

E i suoi allievi.

276

00:19:03 --> 00:19:07

- Ha il dojo pieno, come voleva lei.

- Non pieno di quelli.

277

00:19:08 --> 00:19:10

Sì, lo so. Sono dei perdenti.

278

00:19:11 --> 00:19:12

Forse lo sono anch'io.

279

00:19:13 --> 00:19:15

Scherzi? Ora piangi anche tu?

280

00:19:15 --> 00:19:16

No, è...

281

00:19:16 --> 00:19:18

Non importa. È solo...

282

00:19:20 --> 00:19:22

Non sa che cosa si prova.

283

00:19:24 --> 00:19:25

A domani.

284

00:19:34 --> 00:19:35

Non devi farlo.

285

00:19:36 --> 00:19:39

Louie si occuperà delle tue mansioni
per oggi. Giusto?

286

00:19:39 --> 00:19:40

Sì.

287

00:19:42 --> 00:19:45
Robby, mi dispiace molto per ieri.

288
00:19:45 --> 00:19:46
Mi è stato fatto notare

289
00:19:46 --> 00:19:49
che non mi sono comportato
in modo professionale.

290
00:19:51 --> 00:19:52
Ok.

291
00:19:53 --> 00:19:54
Grazie.

292
00:19:55 --> 00:19:56
E abbiamo qualcosa per te.

293
00:19:59 --> 00:20:00
È ufficiale.

294
00:20:01 --> 00:20:02
Te la meriti.

295
00:20:07 --> 00:20:08
Merda.

296
00:20:09 --> 00:20:11
- Ti serve una mano?
- No.

297
00:20:11 --> 00:20:12
Faccio da solo.

298
00:20:13 --> 00:20:17
Devo scontare la pena, no?
Mi starà spiando dalla videocamera.

299
00:20:17 --> 00:20:18

Deve sembrare credibile.

300

00:20:18 --> 00:20:20

Va bene, allora.

301

00:20:24 --> 00:20:26

Vuoi fare colpo su mio cugino?

302

00:20:29 --> 00:20:29

Va bene.

303

00:20:30 --> 00:20:34

Daniel vuole avere una copia
del registro vendite ogni sera a casa.

304

00:20:34 --> 00:20:36

È un tipo all'antica.

305

00:20:36 --> 00:20:40

Amanda l'ha chiesto a me, ma sarà
perché ci impiego 20 minuti in più.

306

00:20:40 --> 00:20:42

Mi prendi di nuovo in giro?

307

00:20:43 --> 00:20:44

Non importa.

308

00:20:44 --> 00:20:46

Lascia perdere.

309

00:20:47 --> 00:20:49

- Cercavo solo di...

- No, va bene.

310

00:20:50 --> 00:20:50

Lo farò.

311

00:20:51 --> 00:20:53

Solo se vuoi.

312
00:20:54 --> 00:20:55
È sulla mia scrivania.

313
00:20:56 --> 00:20:58
Grazie, Louie.

314
00:20:58 --> 00:21:00
Non perderla. Sono già in guai seri.

315
00:21:00 --> 00:21:01
Ok.

316
00:21:04 --> 00:21:05
Stevia?

317
00:21:06 --> 00:21:08
Non finché sono qui.

318
00:21:29 --> 00:21:33
La scienza è omicidio!
Samantha, perché mi hai dissezionato?

319
00:21:35 --> 00:21:37
Avevo tutta la vita davanti.

320
00:21:37 --> 00:21:39
Potevo diventare pancetta!

321
00:21:40 --> 00:21:44
Scherzavo. Sono Miguel.
Fammi sapere se ti servono gli appunti.

322
00:22:36 --> 00:22:39
E riuscivano a dare calci davvero in alto.

323
00:22:39 --> 00:22:41
Potrei farlo anch'io,
se seguissi le lezioni.

324

00:22:41 --> 00:22:42

Fantastico.

325

00:22:42 --> 00:22:44

E avevano anche un serpente,

326

00:22:44 --> 00:22:46

con delle zanne enormi. Una forza!

327

00:22:46 --> 00:22:48

E portavano delle fasce.

328

00:22:49 --> 00:22:50

Era fighissimo.

329

00:22:50 --> 00:22:53

- Posso andare, sì?

- Ciao, tesoro. Com'è andata al lavoro?

330

00:22:53 --> 00:22:59

Da schifo. Savalas è insopportabile.
Ho dovuto fargli capire chi comanda.

331

00:22:59 --> 00:23:02

Johnny ha avuto una bella giornata, vero?
Diglielo.

332

00:23:03 --> 00:23:06

Sì. Mi chiedevo
se potessi prendere lezioni di karate.

333

00:23:06 --> 00:23:07

Karate?

334

00:23:08 --> 00:23:11

Ma guardati...
Sei un ragazzino bianco e mingherlino.

335

00:23:12 --> 00:23:15

E poi,

non fai già abbastanza a botte a scuola?

336

00:23:15 --> 00:23:16

- Sid.

- Che c'è?

337

00:23:16 --> 00:23:18

È un rifiuto della società.

338

00:23:18 --> 00:23:20

Non ha amici.

339

00:23:20 --> 00:23:23

Forse così potrebbe farsene qualcuno.

340

00:23:23 --> 00:23:24

Farsi degli amici.

341

00:23:24 --> 00:23:26

Voi essere il prossimo Bruce Lee, eh?

342

00:23:26 --> 00:23:30

Prima era la batteria, poi i pattini...
Che ne è della magia?

343

00:23:30 --> 00:23:31

Volevi fare il mago.

344

00:23:32 --> 00:23:34

Ha 12 anni. È normale provare cose nuove.

345

00:23:34 --> 00:23:36

Ok, firmerò l'assegno.

346

00:23:36 --> 00:23:38

Lo intesterò al cestino,
perché è lì che finirà.

347

00:23:39 --> 00:23:40

- Sul serio?

- Cosa?

348

00:23:40 --> 00:23:41

- Dai...

- Dai cosa?

349

00:23:41 --> 00:23:44

- Stasera no, ti prego.

- Ma di cosa parli?

350

00:23:44 --> 00:23:46

Ogni sera, torno a casa e...

351

00:23:47 --> 00:23:48

È solo...

352

00:23:59 --> 00:24:00

Sì.

353

00:24:52 --> 00:24:53

Ehi, Robby.

354

00:24:57 --> 00:24:59

Ha percepito la mia presenza?

355

00:25:01 --> 00:25:02

- Il riflesso.

- Giusto.

356

00:25:02 --> 00:25:03

Giusto.

357

00:25:04 --> 00:25:06

Il registro vendite che voleva.

358

00:25:06 --> 00:25:07

Il registro.

359

00:25:07 --> 00:25:08

Sì, questo...

360
00:25:10 --> 00:25:12
Sì, è roba molto importante.

361
00:25:12 --> 00:25:15
Non l'hai fatto vedere a nessuno, no?

362
00:25:15 --> 00:25:16
No, signore.

363
00:25:16 --> 00:25:17
È riservato.

364
00:25:17 --> 00:25:20
Bene. Meglio che questo materiale

365
00:25:20 --> 00:25:22
non cada nelle mani sbagliate, eh?

366
00:25:23 --> 00:25:24
Cazzo, Louie.

367
00:25:25 --> 00:25:27
È colpa tua.

368
00:25:27 --> 00:25:29
- Devi essere più furbo.
- Sì.

369
00:25:30 --> 00:25:31
In guardia, eh?

370
00:25:32 --> 00:25:35
Stava facendo karate... Dove sono i pugni?

371
00:25:36 --> 00:25:38
Non ci sono solo calci e pugni.

372
00:25:38 --> 00:25:41

L'equilibrio è l'elemento cruciale.

373

00:25:41 --> 00:25:43

Non sembrava neanche karate.

374

00:25:43 --> 00:25:46

E i progetti non sembrano davvero auto,
vero?

375

00:25:46 --> 00:25:48

- Che vuole dire?

- Era un kata.

376

00:25:48 --> 00:25:50

È la base del mio karate.

377

00:25:51 --> 00:25:52

Forte.

378

00:25:54 --> 00:25:55

Ti va di restare?

379

00:25:55 --> 00:25:57

Vuoi imparare?

380

00:25:59 --> 00:26:00

Certo.

381

00:26:03 --> 00:26:04

Va bene.

382

00:26:15 --> 00:26:16

Altre tre assenze, Sensei.

383

00:26:17 --> 00:26:18

Che femminucce!

384

00:26:19 --> 00:26:20

No, è colpa mia.

385

00:26:22 --> 00:26:26

Da quando vi siete uniti al Cobra Kai,
sono stato duro con voi.

386

00:26:27 --> 00:26:28

Vi ho insultati.

387

00:26:30 --> 00:26:32

Vi ho umiliati.

388

00:26:34 --> 00:26:35

Vi ho colpiti.

389

00:26:37 --> 00:26:38

E, per questo...

390

00:26:39 --> 00:26:40

non mi scuso.

391

00:26:43 --> 00:26:45

Qui conta la forza.

392

00:26:46 --> 00:26:50

Se non siete forti dentro,
non potete esserlo fuori.

393

00:26:52 --> 00:26:54

Ora siete tutti deboli.

394

00:26:56 --> 00:26:57

E lo so...

395

00:26:58 --> 00:27:00

perché io ero voi.

396

00:27:03 --> 00:27:05

Non avevo amici.

397

00:27:07 --> 00:27:08

Ero quello strambo.

398

00:27:09 --> 00:27:11

Non troppo, perché rimorchiavo, ma...

399

00:27:12 --> 00:27:15

Non sono sempre stato il Sensei figo
che vedete.

400

00:27:16 --> 00:27:20

Come un cobra, ho cambiato pelle.
Ho trovato la mia vera forza.

401

00:27:21 --> 00:27:22

Sarà così anche per voi.

402

00:27:26 --> 00:27:27

Benvenuto a Cobra Kai.

403

00:27:30 --> 00:27:32

Eli, cos'è successo?

404

00:27:33 --> 00:27:34

Cambio le carte in tavola.

405

00:27:35 --> 00:27:37

Sei quello del labbro?

406

00:27:37 --> 00:27:38

Bel taglio, amico.

407

00:27:40 --> 00:27:40

Avete visto?

408

00:27:42 --> 00:27:46

Non importa se siete perdenti,
nerd o strambi.

409

00:27:46 --> 00:27:51

Importa solo che diventiate dei duri.

410
00:27:52 --> 00:27:53
Hawk.

411
00:27:54 --> 00:27:55
In riga.

412
00:28:02 --> 00:28:04
Esiste la paura in questo dojo?

413
00:28:05 --> 00:28:06
No, Sensei!

414
00:28:07 --> 00:28:10
Il dolore esiste in questo dojo?

415
00:28:10 --> 00:28:11
No, Sensei.

416
00:28:13 --> 00:28:16
La sconfitta esiste in questo dojo?

417
00:28:16 --> 00:28:18
No, Sensei.

418
00:28:20 --> 00:28:23
Siete pronti
a imparare la legge del pugno?

419
00:28:24 --> 00:28:25
Sì, Sensei!

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

